



26 Co

-43/2005

ČESKÁ REPUBLIKA

**ROZSUDEK**

**JMÉNEM REPUBLIKY**

Okresní soud Praha - západ rozhodl předsedou senátu Mgr. Markem Konečným jako samosoudcem v právní věci žalobce: J. O., r.č. [REDACTED], bytem [REDACTED], zast. Mgr. Jiřím Karpíškem, advokátem v Praze 10, V Olšinách 10, proti žalované: **GTS International spol. s r.o.**, IČ: 48114855, se sídlem Středokluky, U Hřiště 260, zast. JUDr. Petrem Bokotejem, advokátem se sídlem v Praze 3, Táboritská 23, o zaplacení 105.943,-Kč s přísl.

**t a k t o:**

- I. Žalovaná je povinna zaplatit žalobci částku 105.943,-Kč s 3,5% úrokem z prodlení od 5.12.2002 do zaplacení a to do 3 dnů od právní moci rozsudku.
- II. Žalovaná je povinna nahradit žalobci náklady řízení ve výši 28.966,-Kč a to do 3 dnů od právní moci rozsudku k rukám Mgr. Jiřího Karpíška.

**O d ů v o d n ě n í :**

Žalobce se podanou žalobou domáhá vydání rozhodnutí, kterým by soud uložil žalované spol. povinnost zaplatit výše uvedenou částku jako nároky žalobce vyplývající z odstoupení od smlouvy a odpovědnosti za škodu. Uvedl, že v červnu r. 2002 navštívil kancelář žalované v Praze 1 a vyjádřil úmysl studovat ve Velké Británii přípravný jazykový kurz ke složení zkoušky Certificate of Proficiency (CPE). Přítomný zaměstnanec žalované pan K. [REDACTED] doporučil studium v jazykové škole CL English Language School v Londýně a předal žalobci anglicky psanou info brožuru této školy spolu s katalogem cestovní kanceláře žalovaného nazvaného Studium v zahraničí 2002, podle nichž se lze v této škole připravovat ke zkoušce CPE. Dne 3.7.2002 se žalobce opětovně dotazoval v pobočce žalované v Praze 1 na detaily studia na předmětné škole a byl výslovně ubezpečen, že

vyhovuje jeho požadavkům, tedy především možnosti přípravy na zkoušku CPE. Poté žalobce vyplnil závaznou přihlášku na zvolený jazykový kurz a následně zaplatil částku 23.625,-Kč, představující 1/2 ceny kurzu. Poté zaplatil doplatek ceny jazykového kursu, cenu zpáteční jízdenky do Londýna, podepsal předloženou cestovní smlouvu a odcestoval do Londýna.

Dne 5.8.2002 nastoupil do jazykového kursu ve škole CL English Language School a absolvoval rozřazovací test, na jehož základě byl zařazen do nejpokročilejší skupiny. Na počátku září se žalobce přihlásil do přípravného kurzu ke složení zkoušky CPE. V prvním říjnovém týdnu bylo žalobci sděleno vedením školy, že se přípravný kurz ke zkoušce CPE otevírat nebude. Ostatní studenti ze skupiny nastoupili do příprav. kurzů ke složení zkoušek FCE a CAE, tedy o 1 či 2 stupně nižší úroveň.

Žalobce dne 8.10.2002 zaslal e-mail žalované s žádostí o vyřešení celé věci, tedy aby mohl studovat kurz ke složení CPE, kvůli kterému uzavíral se žalovanou cestovní smlouvu. Dne 14.10.2002 pracovník žalované R. M. žalobci sdělil, že tuto věc řeší s výše uvedenou školou a že pro zájemce o CPE bude vytvořena zvláštní studijní skupina. K možnosti přestupu do jiné školy sdělila, že tento postup je velmi nákladný. Dne 16.10.2002 obdržel žalobce e-mail od pracovníka žalované J. P. sdělující, že tato jazyková škola neposkytuje přípravné kurzy ke složení zkoušky CPE, ale pouze za poplatek poskytuje možnost tuto zkoušku absolvovat. Žalobce odkázal na informace obdržené od žalované ve formě letáku jazykové školy, podle něhož je možné ve škole studovat i ke zkoušce CPE a upozornil žalovanou, že mu nikdy nebylo sděleno, že tato info je nepravdivá. Zároveň požádal o poskytnutí náhradního jazykového kurzu. Žalobce upozornil pracovníka žalované pana P. v souladu s ust. § 852i odst. 1 obč. zák., že veškeré info rozhodné pro uzavření smlouvy obdržel od žalované spol. E-mailová korespondence vyvrcholila dopisem z 23.10.2002, v němž pan P. žalobci sděluje, že text v info letáku jazykové školy nabízející zkoušku CPE znamená „škola může ale nemusí tento kurz otevřít“. Žalobce dne 7.11.2002 zaslal žalované písemnou reklamaci. V rozporu s ust. § 19 odst. 3 zák. o ochraně spotřebitele žalovaná v zákonné 30denní lhůtě na tuto reklamaci nereagovala. Žalobce následně 4.12.2002 od smlouvy odstoupil a ke dni 9.12.2002 ukončil studium na CL English Language School.

Žalobce uvádí, že žalovaná porušila několik ustanovení zák. č. 634/1992 Sb., o ochraně spotřebitele.

Žalovaná od žalobce obdržela částku 49.400,-Kč představující cenu zájezdu a cenu zpáteční jízdenky. Žalobce dále požaduje náhradu škody ve výši 56.543,-Kč za období od 2.9.2002 do 4.12.2002 sestávající z částky 1.800,-Kč za vízum do UK, částky 80 GBP/týden za ubytování za předmětné období, tj. 54.743,-Kč.

Žalobce marně vyzýval žalovanou spol. k uhrazení těchto nároků.

Žalovaná spol. navrhla zamítnutí žaloby a uvedla, že strany uzavřely smlouvu a žalobce zaplatil jazykový kurz, ve smlouvě však není uvedeno, že se jedná o kurz připravující ke složení zkoušky CPE. Předaný informační leták je brožura jazykové školy a má pouze informační charakter a



neslouží jako smlouva. Citovaný kurz je otevřen pouze v případě dostatečného počtu zájemců a žalobce nepodmínil uzavření smlouvy absolvováním zkoušky CPE. Proto nenese odpovědnost za to, že tento jazykový kurz nebyl školou otevřen.

Mezi účastníky je sporné, zda žalovaná spol. vyřídila reklamaci žalobce do 30 dnů ve smyslu ust. § 19 odst. 3 zák. č. 634/1992 Sb. či nikoli. Dále je sporné, zda žalobce uvedl žalované svůj požadavek studovat jazykový kurz CPE.

Strany naopak nečinily sporným žalobcem vymezený skutek a výši uplatněných nároků.

Soud vyslechl svědky navržené žalovanou a to Mgr. J. P. a pana J. K.

Svěděk J. P. jako zaměstnanec žalované uvedl, že měl na starost studijní pobyty v zahraničí a se žalobcem vedl korespondenci. Vyřizoval stížnost žalobce, odpověď byla jistě zasílána doporučeně, je to obvyklá praxe. Současná smlouva je pozměněná, kromě názvu školy je uveden též typ jazykového kurzu, avšak na smlouvě uzavřené se žalobcem typ kurzu uveden není.

Svěděk J. K. jako stálý zaměstnanec žalované uvedl, že v předmětné době uzavíral za žalovanou smlouvy na jazykové kurzy. Pokud by měl zákazník konkrétní přání ohledně typu kurzu, údaj by poznamenal na přihlášku do rubriky: údaje o zvoleném kurzu, kde je ale napsáno Londýn. Podle přihlášky ale soudí, že žalobce neprojevil konkrétní přání. Nepamatuje si, zda žalobci předal leták školy, ale podle standardního postupu by mu jej předat měl. Pokud by zákazník požadoval konkrétní kurz, tedy např. CPE, toto by si poznamenal na přihlášku a jednal by na základě tohoto požadavku.

Žalobce ve své výpovědi uvedl, že v provozovně žalované jednal s panem K. a od něj dostal info leták školy a katalog Studium v zahraničí 2002. Přišel s konkrétním požadavkem na úroveň CPE, neboť nižší již měl absolvovanou. Nabídnutá škola zahrnovala požadovanou úroveň, a proto se nedomáhal, aby ve smlouvě byl výslovně stanoven typ studia, neb smlouva odkazuje na katalog.

Soud provedl dokazování listinami předloženými žalobcem a to: informační leták školy CL English Language School v originále v angličtině, katalog nazvaný Studium v zahraničí 2002, faktury vystavené žalovanou, stvrzenka o zaplacení víza do UK, cestovní propozice, výpisy z účtu žalobce, e-mailová korespondence mezi žalobcem a pracovníky žalované, reklamace daná žalobcem, odstoupení od smlouvy zasílané dne 4.12.2002, potvrzení o návštěvě školy, korespondence zástupce žalobce a žalované, příp. zástupců účastníků, cestovní smlouva z 3.8.2002, Certificate in Advanced English v kopii, originály účtenek za 2x týdenní pobyt v září r. 2002 a další listiny.

Taktéž provedl k důkazu listiny předložené žalovanou a to originál přihlášky žalobce a 2 strany z knihy odeslané poštou.

Na základě provedeného dokazování vzal soud za prokázané, že žalobce požadoval zajištění práv kurzu CPE a dále dospěl k závěru, že žalovaná neprokázala, že reklamaci žalobce z 7.11.2002 vyřídila.

Podle ust. § 420 odst. 1 obč. zák. každý odpovídá za škodu, kterou způsobil porušením právní povinnosti. Odpovědosti se zproští ten, kdo prokáže, že škodu nezavinil ( § 420 odst. 3 obč. zák.). Podle ust. § 442 odst. 1,2 se hradí skutečná škoda a ušlý zisk. Škoda se hradí v penězích.

Podle ust. § 852a odst. 1 obč. zák. se cestovní smlouvou provozovatel cestovní kanceláře zavazuje, že zákazníkovi poskytne zájezd, a zákazník se zavazuje, že zaplatí smlouvenou cenu. Podle ust. § 852b odst. 1 cit. zák. musí být cestovní smlouva písemná a musí obsahovat: označení smluvních stran, vymezení zájezdu, uvedení všech poskytovaných služeb cestovního ruchu, které jsou zahrnuty do ceny zájezdu, místo a dobu jejich trvání; vymezení zájezdu může být nahrazeno odkazem na číslo zájezdu nebo jiné označení v katalogu jen v případě, že katalog obsahuje všechny tyto informace a byl zákazníkovi předán, a cenu zájezdu.

Podle ust. § 852i odst. 1 cestovní kancelář odpovídá zákazníkovi za porušení závazků vyplývajících z uzavřené cestovní smlouvy bez ohledu na to, zda tyto závazky mají být splněny cestovní kanceláří nebo jinými dodavateli služeb cestovního ruchu poskytovaných v rámci zájezdu. Podle odst. 2 nesplní-li cestovní kancelář své povinnosti vyplývající z cestovní smlouvy nebo tohoto zákona řádně a včas, musí zákazník uplatnit své právo u cestovní kanceláře bez zbytečného odkladu, nejpozději však do 3 měsíců od skončení zájezdu, jinak právo zaniká.

Podle ust. § 623 odst. 1 obč. zák. jde-li o vadu, kterou nelze odstranit a která brání tomu, aby věc mohla být řádně užívána jako věc bez vady, má kupující právo na výměnu věci anebo má právo od smlouvy odstoupit. Podle ust. § 19 odst. 3 zák. č. 634/1992 Sb. musí být reklamace včetně odstranění vady vyřízena bez zbytečného odkladu, nejpozději do 30 dnů ode dne uplatnění reklamace, pokud se nedohodnou na delší lhůtě. Po uplynutí této lhůty má spotřebitel stejná práva, jako by se jednalo o vadu, kterou nelze odstranit.

Soud dospěl k závěru, že žalobcem uplatněné 2 nároky jsou důvodné a proto žalobě v plném rozsahu vyhověl.

Strany uzavřely dne 3.8.2002 cestovní smlouvu, v níž je kromě jiných náležitostí ve smyslu ust. § 852b odst. 1 obč. zák. uvedena konkrétní jazyková škola, ale smlouva neobsahuje specifikaci typu jazykového kurzu. Soud tuto smlouvu posoudil jako platnou, neboť žalobce dostal od žalované kromě katalogu se všeobecnými podmínkami pro zájezdy s jazykovým programem v zahraničí také brožuru ve smlouvě uvedené jazykové školy specifikující typy jazykových kurzů/zkoušek (v angličtině). Soud považuje předaný katalog a brožuru za součást této smlouvy. V brožuře této jazykové školy je jasně uvedeno, že zájemce může studovat ke zkoušce Certificate of Proficiency (CPE). Soud uvěřil žalobci, že za situace, kdy měl již složenou zkoušku o 1° nižší, měl zájem studovat ke zkoušce o 1° vyšší, tedy CPE. Neuvěřil tedy svědkovi K [REDACTED] v tom, že pokud by žalobce požadoval kurz CPE, toto by si určitě poznamenal na přihlášku, a to z důvodu vztahu



svědka k žalované spol. Na přihlášce ani na cestovní smlouvě, které jsou vypracované žalovanou, není rubrika pro označení kurzu, pouze školy a místa. Tato skutečnost nemůže jít k tíži žalobce.

Žalovaná neprokázala, že reklamaci žalobce vyřídila ve lhůtě stanovené v ust. § 19 odst. 3 zák. o ochraně spotřebitele a proto měl žalobce právo od smlouvy odstoupit, což také udělal. Soud posoudil toto odstoupení jako platné a proto musí žalovaná vrátit žalobci poskytnuté plnění, což neučinila.

Soud dále dospěl k závěru, že žalobce má nárok na náhradu škody, neboť žalovaná způsobila škodu porušením smluvní povinnosti.

V tomto případě jsou splněny základní předpoklady odpovědnosti za škodu, kterými jsou vznik škody, porušení právní povinnosti, příčinná souvislost mezi porušením právní povinnosti a vznikem škody a zavinění škůdce. Je dáno porušení smluvní povinnosti ze strany žalované a to tím, že porušila závazek z cestovní smlouvy, přičemž ve shodě s ust. § 852i odst. 1 obč. zák. odpovídá za porušení závazků bez ohledu na to, zda tyto závazky mají být splněny žalovanou či jinými dodavateli služeb. Dále je zřejmé a prokázáno, že žalobci vznikla skutečná škoda, spočívající v zaplaceném ubytování v Londýně v ceně 80 GBP/týden, tj. 80x48,87 Kč (kurz platný k 4.12.2002),<sup>39096</sup> za období od 2.9.2002 do 4.12.2002. Za situace, kdy žalobce již nemá účtenky za toto ubytování, soud vyšel z údajů z účtenek za ubytování zajištěné na první týdny pobytu žalovanou. Soud přiznal jako vzniklou škodu též částku zaplacenou za vízum do Velké Británie ve výši 1.800,-Kč.

Taktéž je dána příčinná souvislost mezi porušením právní povinnosti a vznikem škody a také zavinění žalované.

Žalobce tedy podle názoru soudu prokázal vznik škody v příčinné souvislosti s porušením právní (smluvní) povinnosti žalované a proto soud žalobě v nároku z odpovědnosti za škodu vyhověl.

Podle ust. § 517 odst. 1, 2 obč. zák. dlužník, který svůj dluh řádně a včas nesplní, je v prodlení. Jde-li o prodlení s plněním peněžitého dluhu, má věřitel právo požadovat od dlužníka vedle plnění i úroky z prodlení, není-li podle zákona povinen platit poplatek z prodlení. V tomto případě soud uložil zaplatit úrok z prodlení ve výši 3,5% p.a., neboť k prvnímu dni prodlení 5.12.2002 byl dvojnásobek diskontní sazby stanovené ČNB v této výši. K prodlení došlo dne 5.12.2002, když žalobce dne 4.12.2002 odstoupil od cestovní smlouvy a žalovaná se to dozvěděla.

Výrok o nákladech řízení je odůvodněn ust. §§ 151 odst. 1 a 142 odst. 1 o.s.ř., když plně úspěšnému žalobci přiznal právo na náhradu nákladů řízení ve výši 28.966,-Kč spočívající v zaplaceném soudním poplatku 4.240,-Kč, odměně za zastupování advokátem podle § 3 bod 5 vyhl. č. 484/2000 Sb. ve výši 20.400,-Kč a 6x režijní paušál po 75,-Kč, tj. 450,-Kč, s 19% DPH ze součtu těchto částek ve výši 3.876,-Kč. Podle ust. § 149 odst. 1 o.s.ř. je žalovaná povinna zaplatit náhradu nákladů řízení advokátu žalobce.

**P o u ě n í :**

Proti tomuto rozsudku lze podat odvolání do 15 dnů ode dne doručení jeho písemného vyhotovení ke Krajskému soudu v Praze prostřednictvím soudu zdejšího ve dvojím vyhotovení.

Nesplní-li žalovaný dobrovolně povinnost stanovenou vykonatelným rozhodnutím, lze se jeho výkonu domáhat podáním návrhu u soudu.

V Praze dne 19. července 2004

Mgr. Marek Konečný, v.r.  
předseda senátu

Za správnost:

